



**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

Campagne 2009

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

SESSION 2009

BTS TERTIAIRES – GROUPE 1

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ESPAGNOL

Durée : 2 heures

| | | |
|------------------------------------|--|-----------------|
| Management des unités commerciales | | coefficient 1,5 |
| Assurance | | coefficient 1 |
| Banque | | coefficient 1 |
| Communication des entreprises | | coefficient 1 |
| Professions immobilières | | coefficient 1 |

Dictionnaire bilingue autorisé

Calculatrice interdite

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

1. COMPRÉHENSION

(10 points)

1. Apunte los datos personales de Belén Garijo (edad, situación familiar, carrera profesional). Justifique citando las líneas. (2 points)
2. Cite los diferentes lugares geográficos mencionados en el texto e indique a qué corresponden en la vida de Belén Garijo. Justifique citando las líneas. (2,5 points)
3. Mencione los tres esfuerzos que tuvo que hacer principalmente Belén Garijo para conseguir "una presencia internacional". (1.5) Justifique citando las líneas. (1,5 point)
4. *Traduire le texte depuis* "Tras años gestionando equipos..." (*ligne 26*) *jusqu'à* "...para equilibrar estas dos facetas" (*ligne 31*). (4 points)

2. EXPRESSION

(10 points)

1. "No creo que mi género haya influido ni positiva, ni negativamente, en mi carrera profesional, nunca" (líneas 17-18) ¿En qué medida le parece a usted que el género puede influir en una carrera profesional? [+ ou - 150 mots (5 points)]
2. "Yo trabajo con gente a la que se le pide frecuentemente que cambie de país" (líneas 27-28). Diga usted cuáles son, a su parecer, las ventajas y / o los inconvenientes de cambiar de país por motivos laborales. Argumente. [+ ou - 150 mots (5 points)]

Mujer directiva

1 La ejecutiva de Sanofi-Aventis, ex médico de familia y farmacóloga
clínica, asegura que afronta un momento de "reinención del sector
farmacéutico", que exigirá una mayor colaboración con la Administración y
reglas claras sobre la protección industrial.

5 Belén Garijo (Almansa, 1960) es una de las escasas directivas españolas
del sector farmacéutico con presencia internacional. Asumió hace ahora dos
años la vicepresidencia de Operaciones de Sanofi-Aventis para Europa y
Canadá, y reconoce que en su vertiginosa carrera profesional, que le ha llevado
de Madrid a Illinois, de Nueva Jersey a Barcelona y, ahora, a patronear en París
10 una de las Big Pharma, ha habido muchos sacrificios personales.

"Trabajo mucho, entre diez y doce horas al día y todavía tengo mucho
que aprender sobre cómo gestionar mi tiempo. Al menos, con los años he
aprendido a desconectar. Más bien a desconectar conectada". Casada y con
dos hijas, de 12 y 17 años, Garijo vive de lunes a viernes en París y, los fines de
15 semana, a caballo entre Madrid y Barcelona con su familia.

Afirma con rotundidad que nunca ha tenido ningún problema profesional
por ser mujer. "No creo que mi género haya influido ni positiva, ni
negativamente, en mi carrera profesional, nunca. Para mí, es decepcionante e
insultante para la mujer que se pretendan establecer cuotas femeninas. Otra
20 cosa es el sacrificio personal que se tiene que hacer para desarrollar una
carrera profesional, pero éste existe para mujeres y para hombres. En eso, en el
equilibrio que se debe buscar para permitir la vida personal y el desarrollo
profesional, que es un problema común a todos los géneros, hay que reconocer
que queda mucho por hacer y que estamos muy lejos de países como los
25 nórdicos. Pero lo de las cuotas no tiene sentido", asegura con firmeza.

Tras años gestionando equipos, dice haber llegado a la conclusión de
que se trata "al fin y al cabo, de una decisión personal. Yo trabajo con gente a la
que se le pide frecuentemente que cambie de país y me encuentro las mismas
dificultades y reticencias para hacerlo en hombres como en mujeres. Sacrificar
30 parte de la vida personal en favor de la profesional o, al revés, es una decisión
personal. Con todo, hago esfuerzos para equilibrar estas dos facetas".

Expansion.com, publicado el 16 de julio de 2008, por L. G. I. Madrid